

chouei. D'après la tradition conservée par divers livres taoïstes, « au sommet de la montagne, il y a quatre cavités qui forment comme des fenêtres par lesquelles pénètre la clarté du soleil, celle de la lune, celle des planètes, et celle des constellations 日月星辰之光; de là vient le nom de Sseu-ming chan 四明山 (qui signifie « montagne des quatre clartés)¹. »

D'après le *Yu-yao hien tche* 餘姚縣志², « à partir des fenêtres de pierres, si on marche vers le Nord pendant 20 li, on trouve la montagne Ta-lan 大蘭山; sous les seconds Han 後漢, Lieou Wang 劉綱, originaire de Chang-yu 上虞, et sa femme Fan Yun-k'iao 樊雲翹, s'élevèrent parmi les bienheureux en ce lieu; ils laissèrent au pied de la montagne leurs souliers qui se transformèrent en tigres couchés. Plus tard, on appela cette montagne « la montagne de l'ascension parmi les bienheureux » 昇仙山; on y édifia un sanctuaire pour sacrifice (à Lieou et à Fan); il s'y trouve un pavillon qui est nommé « le pavillon de Fan » 樊榭². »

Le Canon taoïste (Wieger 600, C. T. 155, fasc. 8) contient un ouvrage écrit dans la seconde moitié du quatorzième siècle par Tseng Kien 曾堅, et consacré au lieu céleste profond du Sseu-ming; nous y apprenons (p. 21^a et p. 22^a) que, pendant la période tcheng-ho (1111-1117), l'empereur Houei tsong édifia là la salle du souverain de jade 玉皇殿, qu'il écrivit de sa main un écriteau portant les mots « Lieu céleste profond Tan-chan tch'e-chouei », enfin qu'il jeta des dragons d'or et des fiches de jade 投金龍玉簡.

Le *Kouang yu ki* (chap. XI, p. 19^a) mentionne ce lieu céleste profond comme le neuvième.

N° 10.

De la montagne Kouei-ki, le lieu céleste profond Ki-hiuan' yang-ming; il a 300 li, il se trouve dans la sous-préfecture de Kouei-ki, qui dépend de la préfecture de Yue. Yu (fondateur de la dynastie) Hia, y découvrit un écrit.

La montagne Kouei-ki est à 13 li au Sud-Est de la sous-préfecture de même nom qui constitue la ville préfectorale de Chao-hing 紹興, dans la province de Tchö-kiang. Suivant la tradition, cette montagne, qui s'appelait autrefois la montagne Mao 茅, aurait été appelée Kouei-ki lorsque Yu le Grand y eut réuni 會 les seigneurs pour examiner 稽 leurs mérites respectifs (cf. *Sseu ma ts'ien*, chap. 1 à la fin; trad. fr., t. I, p. 171).

1. Cf. *T'ou chou tsi tch'eng*, section *Chan tch'ouan ti'en*, chap. CIX, *Sseu ming chan pou houei k'ao*, p. 2^b.

2. *Ibid.*, p. 5^a.